

Трибуна вільного українського слова на вітчизні американській землі

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Адреса: Республіка Аргентина, "Свобода", 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНЧ: HEnderson 5-8740

РІК LXII. Ч. 189. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, СУБОТА, 1-го ЖОВТНЯ (OCTOBER) 1955. ДЕСЯТЬ ЦЕНТІВ — TEN CENTS No. 189. VOL. LXII.

ПРЕЗИДЕНТ ПОЧИНАЄ УРЯДУВАТИ

СТАН ЗДОРОВ'Я АЙЗЕНГАВЕРА ПОСТІЙНО КРАЩАЄ; ДО ДЕНВЕРУ ПРИБУВАЄ ЙОГО АСИСТЕНТ АДАМС

Денвер, Колорадо. — В п'ятницю 30 вересня президент Айзенгавер має підписати два номінаційні списки, які, згідно з законом, потребують президентського підпису. Він декларує в дзвінок, дає початок новим документам, бо лікарі вирішили, що президент може не зробити без жадної шкоди для свого здоров'я. Це буде перша праця, яку виконає президент після того, як він заведуватиме в суботу 24-го вересня на коронарну тромбозу. Ці документи мають бути підписані перед 1 жовтня цього року, щоб новоіменовані підписали в разі урядових можливостей в призначеному часі платити за свою працю. Рішення лікарів, щоб президент підписав ці номінаційні списки, свідчать про те, що президентів доводиться і спаровувати вирішили, щоб не передавати нікому повноважень президента. На нарадах в Вашингтоні вирішили, щоб президент мав велике довіря до свого асистента Адамса, який пропонує до підпису ці номінаційні списки. Адамс, бувши губернатором штату Нью-Гемпшир, був дитиною в Денвері як "заступник" президента. Це рішення головних дорадників і помічників президента свідчить про те, що вся власть президента залишається в руках Адамса.

Проти переманювання підприємств на південь

Нью-Йорк, Н. Й. — Голова Ради директорів Торгово-промислової Комісії Річард Діксон С. Віттер заявив на зборах в Нью-Йорку, що негарно переманювати підприємства з півночі в південь країни, обіцяючи їм дешевше робітництво та податкові пільги. Комісія, яку представляє Віттер, затрудило 12,000 робітників, які не хочуть належати до робітничої організації, бо їм заробітки більші від заробітків тих робітників, які належали до робітничих спілок. Провідний виступив проти тих підприємств, які північно-східних штатів переманювали до себе підприємства із зручних районів. Такі фірми, які летять на дешевше робітництво і на податкові пільги, не бажані, — сказав він. На півдні ЗДА побачили такі фірми, які розвивають економіку і дають про доброту населення, а не про свою власну кишню.

„Совети ведуть перед у вишкіль науковців“

Вашингтон. — Голова Комісії Атомової Енергії адмірал Луїс Л. Штраус, промовляючи на Форумі Торгово-промислового Розвитку при Атомній Комісії, остерігав ЗДА, що Совети ведуть перед у вишколюванні науковців і інженерів. Він сказав, що коли так триватиме й далі, то це „буде державною катастрофою і загрожуватиме безпеці і волі наших майбутніх генерацій“. На Женевській конференції в справах використання атомової енергії в мирних цілях, — сказав Штраус, виявилось, що Совети швидко темпом вишколюють науковців і інженерів, як це в ЗДА. Директор Центральної Розвідки Агентції Аллен Доллес сказав, що Совети в роках 1950-1960 матимуть 1,200,000 науковців і інженерів, а в ЗДА буде тоді лише 900,000. На основі спостережень в Женеві, ЗДА ведуть перед у технології в порівнянні з іншими державами. Але советські планувальники свідчать про те, що вони можуть випередити нас і в тому напрямку, — перестеріг Штраус.

В АМЕРИЦІ

● Індійська преса Неру с проти того, щоб змінювати „базисний будинок“ чартер Об'єднаних Націй, наїти на той випадок, який за новим чартером Індія дістала постійне місце в Раді Безпеки. Неру знає, що Совети, протидіючи всякій зміні чартеру, бо перша його зміна звільнювала б право „вєта“ в Раді Безпеки, що ним вони воюють і тероризують своїх партнерів. Індія ж у закордонній політиці підтримує Москву.

● „Летючий тигр“, американський 4-моторний вантажний літак типу ВС-4, вилетів з бази на Голлівуді до бази в Японії. Поповнивши у бурей, він дізнався ушкодження трьох моторів і, впад у море. При падінні з поверхню моря злетіли три людини, а два потрапили в хвилі у ретинують жабиймолосх 44 години. Їх вилучили з води вантажний корабель, що йшов до Голлівуду. Пошуки акумуляторів, вони мають покласти ребра й ноги і знайти нервового потрапляння. Один з них має 40 років, а другий 22, — обидва з штату Каліфорнія.

● У Массачусетсі тепер і католицька церква, і протестантизм, і 3 жидівські синагоги а 55 православних церков. Решта 400 святинь, які були перед приходом до влади більшовиїзм, перетворили на антирелігійні музеї, клуби, кінотеатри, металеві дім, або — зруйновані.

● Голова дирекції Східних Легіонів Ліндс Едвард В. Річмендер повідомив про виснаження 350,000,000 доларів на те, щоб в 1961 році ліній могли річно перевозити 20,000,000 пасажирів. Мільйонні лінійні передавачі і джетові машини.

● Англійський прес-реш Ідея ринка — під враженням раптового недовіри президента Айзенгавера — „відомої“ англійської уряд і перевести зміну головної теперішньої номінальної голови консервативної партії 72-літнього лорда Вултона а 64-літнього міністра праці Монктон.

● В американських публічних школах бракує місць для учнів, бо число дітей у віці від 5-х до 13-х років за п'ять років зросло на 28,8 відсотка і становить 28,000,000. Число дітей від 14 до 17 років зросло за той час на 9,5 відсотка і становить — 9,238,000. Число осіб понад 65 років зросло на 15,6 відсотка і становить 14,128,000.

Стівенсон добачає щілини в економіці ЗДА

НЕ ВІРІТЬ В „БУМ“

Ості, Техас. — Бувши демократичний кандидат на президента Адлей Е. Стівенсон виступив у Техаскому університеті першу свою лекцію з серії „Америка — економічний колюс“, в якій твердив, що в швидкому зростаючій економіці ЗДА видко „поважні щілини“. Він сказав, що не є „проороком нещасття“, але деякі тенденції в розвитку економіки повинні змусити економістів менше говорити про те, як вона зростає, а більше досліджувати, як довго може тривати це зростання. Стівенсон підкреслює, що фермери не мають змоги користатися з теперішнього добробуту, а тим часом власники промислових підприємств дістають рекордні прибутки. Такий стан вважає він раніше за зловисну ознаку господарських клопотів. Стівенсон вказував і на інші „щілини“ в економіці країни: за великі видатки на купівлю лаві і побудову нових домів та на біржову спекуляцію.



Промовляючи на Техаскому Університеті в Юсті, кол. демократичний кандидат на президента Адлей Стівенсон заявив, що не вірить надто в рекламне республіканців похвалення в торгівлі і промислі („бум“), бо з цього „буму“ вилучені фермери.

Демократи не використовуватимуть недуги президента для політичних цілей

Стовніол, Техас. — Бувши демократичний кандидат на президента Адлей Е. Стівенсон і провідний сенатський більшість сенатор Ліндон Б. Джексон та спікер Палати Представників Сем Рейберн нараджувалися над виборчою кампанією в найближчому році. Ці наради відбулися на фермі сенатора Джексона, який там відпочиває після серцевої недуги, на яку він був захворів в липні цього року. Цілі наради сенатор Джексон заявив журналістам, що демократи не будуть використовувати недуги президента Айзенгавера в політичних цілях. Джексон сказав, що він виступив в Сенаті таку саму політику, як і давніше. „Я не збираюся, казав Джексон, перемінити Сенат на номінаційну конвенцію, або на збори виборчої округи, я міг це зробити“. Адлей Стівенсон заявив, що він не змінив свого рішення виступити восени цього року, чи буде знову кандидатом. Стівенсон казав, що він старався пізнати думку демократичних провідників щодо його кандидатури, і після того заявив, що буде знову кандидатом. „Коли я побачу, що ці опії задовольняють, тоді я скажу своє слово“, — заявив бувши демократичний кандидат на президента.

Чотири кандидати на президента у Бразилії

Ріо де Жанейро. — У зв'язку з президентськими виборами в Бразилії велася там на протязі цього тижня гаряча передвиборча кампанія. На уряд президента Бразилії зголошено чотири кандидатури і в понеділок 3 жовтня населення Бразилії буде мати можливість вибрати одного з них. Великих різниць в проголошуваних ними програмах немає, кожен хоче продовжувати внутрішню і зовнішню політику президента Гетуліо Д. Варгаса, що покінчив з собою самогубством в серпні 1954 року. Всі з кандидатів обіцяють передусім боротися соціальних прав і привілей, здобутих бразильським робітництвом. Кандидують на уряд президента такі діячі: — Хуселіно Кубічек, кол. губернатор провінції Мінас-Жерайс, прихильник покойного президента Варгаса, Адгемар де Баррос, кол. губернатор штату Сан-Паулу, голова соціально-прогресивної партії і один з найбагатших людей в Бразилії, ген. Хуарес Тавора, професійний воїн, широко відомий із свого патріотизму і честності, і Плініо Сальгадо, католик і колишній засновник інтегралістичної (націоналістичної) партії в Бразилії. Найбільше виглядав на виграшу мас Кубічек.

● Атомовий фахівець Луїс Г. Родіс заявив, що вже в 60-х роках цього сторіччя там міста, як Балтімор, Клівленд, Бостон і Дітройт, зможуть користатися електрикою, випродуваною при допомозі атомової енергії.

● Генерал Грунтер, головний командант військ держав НАТО, перебуває тепер у ЗДА, куди прибув на важливі розмови з найвищими державними а військовими діячами ЗДА про теперішню міжнародну ситуацію та її зв'язок з потребами і інтересами НАТО.

Всі західні держави — проти закупу Єгиптом зброї в Советах

Каїро. — Англійський амбасадор Тревеяні закликав перед Єгипетським урядом рішучий протест проти договору між Єгиптом і Чехословаччиною, а фактично — Советами, в справі закупу важкої зброї для Єгипту. Тревеяні звернувся увагу, що не відкаючи на згадженні в міжнародній ситуації — для Близького й Середнього Сходу не зменшилась комуністична небезпека і приплив важкої зброї до Єгипту з комуністичних країн може викликати катастрофу. Французький міністер закордонних справ Піне, який перебуває на сесії ООН в Нью-Йорку, заявив нову солідарність Франції зі становищем Англії й Америки в цій справі. Реч-ник Єгипетського уряду заявив, що кілька разів впади регулярного ізраїльського війська в обширі Гази переконали Єгипетський уряд, що Єгипет не може обійтися без важкого воєнного виразу. В цій справі Єгипет, мовляв, вислав був навіть цілу військову місію до Вашингтону. Проте ЗДА відмовилися продати Єгиптові важку зброю. Тому, коли Чехословаччина запропонувала важку зброю з фабрики Скода в заміну за Єгипетську бавовну — Єгиптові „не залишилося ніщо, як тільки прийняти ту пропозицію“. Ізраїльський амбасадор в Москві заперечував проти того, що советський уряд дав йому фальшиві інформації в справі переговорів про доставку зброї Єгиптові.

Американське військо переходить з Австрії до Італії

Рим. — Перші частини американського війська, що було естаціоноване в американській зоні Австрії, переступили проміж Бреннеру в Альпах, скеровуючись до північної Італії. Разом переїде до Італії з Австрії 5,500 американських військ. Евакуація Австрії має закінчитися 15 жовтня ц. р. Американське військо в Італії матиме завдання боронити, на випадок війни, Бреннерський проміж, — важливий стратегічний шлях з півночі на південь, який — наслідком договору нейтральності Австрії — залишився насправді без військової охорони. Італія дала дозвіл 3'єднаним державам на естаціонування військ на своїй території в рамках пакту НАТО.

Льонарді започатковує слідство в справі пероніського хабарництва, корупції і зловживань

Буенос Айрес. — Тимчасовий уряд в Аргентині започатковує широке слідство в справі хабарництва, корупції і зловживань серед пероніської верхівки. Слідство поведено в різних напрямках і воно виявило сенсаційні факти, особливо ж у пресовій діяльності. У пресовому пероніському конспірі, що його очолював близький приятель Перона Карлос Альоє і який охоплював чотири газети і окрему пресову агенцію, був заангажований фінансово колишній президент Перон. В будівлі цього пресового конспіру відкрито добре законспіровані й укріплені, як теж локусово уряджені приміщення Перона і його приятеля Альоє, від яких ішли поціл містом тасміні виходи, збудовані для евантуальної втечі. Водночас міністер фінансів нового уряду наказав зам'ятелами, в яких він сам брав теж участь і мав з них великі прибутки. В рамках продовжуваного слідства міністерство транспорту звільнило 159 жінок, членів пероніської партії, які не виконували для уряду жадної праці, але одержували добру платню з державної каси. Колишній президент Перон перебував далі на кораблі „Парагвай“.



Тимчасовий президент Аргентини, ген. Едуардо Льонарді

що від'їзд Перона задержує саме з огляду на фінансові операції, ведені його приятелями, в яких він сам брав теж участь і мав з них великі прибутки. В рамках продовжуваного слідства міністерство транспорту звільнило 159 жінок, членів пероніської партії, які не виконували для уряду жадної праці, але одержували добру платню з державної каси. Колишній президент Перон перебував далі на кораблі „Парагвай“.

ВІСТІ 3-ПОЗА ЗАЛІЗНОЇ ЗАСЛОНИ

(За советською пресою і радіо)

„КРИКУЧА“ БЕЗГОСПОДАРІСТЬ

Під таким заголовком вміщує „Правда“ (23 вересня ц. р.) лист інженера В. Стрєва. „У Камеловський МТС, — пише В. Стрєв, — за кілька років нагромадилося багато сітливих господарських машин. Їх не використовують, і вони з кожним днем псуються. Стоять без діла десять ротаційних мотиг, три пропелюваті борони, під голим небом кілька років валяються бавовночисті машини. Всі ці машини коштують понад 350 тисяч рублів. Ніхто досі не подбав передати їх організаціям, де вони можуть бути використані. Щоправда, час від часу приїжджають до МТС представники крайового управління сільського господарства, подивляються на машини, записують собі щось в записнику та й поїдуть геть. У вересні минулого року начальник крайового управління підписав був наказ про передачу деяких машин машинотракторним станціям. Минув рік, але машин ніхто не бере.“

Подумати б, що в Советському Союзі всякого роду машин забачають, так ні — бракує їх у всіх ділянках промислу. Просто — кричуща безгосподарність...

НОВІ СВІТОВІ РЕКОРДИ

Упродовж трьох днів на Центральному стадіоні в Бетоградї (Югославія) відбувалися міжнародні змагання легкоатлетів Угорщини, Польщі, Румунії, Советського Союзу, ЗДА і Югославії. 19 вересня був останній день змагань. Визначних успіхів досягли українські спортсмени Ніна Откаленко і Михайло Кривоносів. В бігу на 800 метрів Ніна Откаленко встановила новий світовий рекорд — 2 хвилини 6,4 секунди. Це — вище від попереднього, належного їй, світового рекорду на 0,2 секунди. Новий світовий рекорд у метанні молоту встановив Михайло Кривоносів: він кинув молот на 64 метри 52 сантиметри. Це — вище від його власного світового рекорду на 19 сантиметрів.

ФРАНЦІЯ ДОМАГАЄТЬСЯ ОБ'ЄДНАННЯ НІМЕЧЧИНИ

ФРАНЦУЗЬКИЙ МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ СПРАВ ВІДКИДАЄ ДОМАГАННЯ СОВЕТІВ ЩОДО РОЗВ'ЯЗАННЯ НАТО І ВІДКЛОНЯЄ АМЕРИКАНСЬКІ ВІПСЬК З ЕВРОПИ

Об'єднані Нації. — Об'єднання Німеччини є передумовою замирення в Європі, бо поділена Німеччина буде джерелом вічного напруження — заявив французький міністер закордонних справ Піне, виступаючи рішуче в о-бороні привернення Німеччини належного їй місця в сім'ї мирних народів. Піне, промовляючи на Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй, звернувся з закликом до Молотова, щоб Совети змінили дотеперішнє своє становище в справі Німеччини. Якщо, мовляв, Совети далі будуть стояти при тому, що НАТО має розв'язатися, а американське військо мають покинути європейський суходіл, то — „Франція рішуче протидіє такій політиці“. Америка, казав Піне, не має ніяких баз в Європі: естаціонування військ в різних країнах належних до НАТО ґрунтується на цілком добровільній їхній згоді і відповідає характерові тієї організації. Совети — признав Піне — мають право домагатися забезпечення своїх кордонів і Захід готов дати таку всебічну безпеку, кращу, аніж була нею словесна гарантія апро зразку пакту в Льоні в 1923 році. Піне наткнувся таким чином на те, що тодішнє советсько-німецьке порозуміння, яке мало в справі Австрії, Бреннерського проміжу, європейського пакту „Безпеки“ з справою об'єднання Німеччини. Такий пакт безпеки торкався б, крім того, гарантував би безпеку кордонів також об'єднаної ННімеччини. Це була б „загальна система безпеки“, яка йшла б дещо по советській лінії таких „загальних“ пактів. Чим більше держав підпише такий пакт, тим — і зміцнить своє становище так-кратково, як вони зробили бу-ще.

Німеччина не вірить в добру волю Советів

Об'єднані Нації. — Західно-німецький уряд не бачить ніяких позитивних аргументів, які б показували б, що советський уряд готовий погодитися на об'єднання Німеччини на таких умовах, які були б справедливими для Заходу — заявив західно-німецький міністер закордонних справ Брентано на пресовій конференції, яку уладив в Нью-Йорку. Єдина надія Німеччини, мовляв, на те, що Совети можуть „роздуматися“ і змінити своє становище так-кратково, як вони зробили бу-ще.

Пороховані дні чи години „панування“ султана Марокко

Париж. — Французькі часописи впевнюють, що султан Марокко Мулай Бен Арафа „зречеться“ свого „престолу“ напереломі цього й наступного тижня, бо французький уряд хоче мати ту справу за собою ще поки збереться в найближчий вівторок французький парламент. Старий і безвольний Мулай Бен Арафа був силую в оці марокканських націоналістів, які бачили в ньому символ пвнної залежності й підпорядкованості французам. Зате власне французькі праві кола, особливо ж французька громада в самому Марокко, рішуче протидіють детронізації султана, що й затягло так довго виконання того рішення.

В СВІТІ

● Бельгійський принц Альберт дістав дозвіл на їзду автотом в Колумбійському дистрикті у Вашингтоні.

● Сімонові східних православних церков вислали депешу до державного секретаря Джона Фостера Доллеса, в якій протестують проти „варварських актів насильства“ турецької юрї проти греків в Константинополі й Ізмірі, які відбулися 6 вересня. Цю депешу підписали єпископи: грецький, сирійський, український, російський і румунський, які представляють 6,500,000 вірних в ЗДА.

● Шимпанзе „Вінго“ настрашав гудків пожежної машини в Вустокі, Н. Й., і втік до лісу, де перебув чотири дні. Коли його знайшли, він був хворий, бо в лісі зазедувався. Ця мавпа виступала в телевізії в кінці.

● Секретар флоту Чарлс С. Томас заявив, що в найближчому часі вирішиться справа кадені торгової флотії Юджена В. Бенді, якому відмовлено старшинської ранги з тої причини, що його мати була комуністкою. Ленді закінчив Торговельну Морську Академію з дуже добрим результатом.

● Рамон Ріальді, злочинець, якого шукають агенти ФБІ, мішов до опометристки купувати очки, щоб змінити колір своїх очей. Оптометристові надіслало не підозрівати, і він повідомив поліцію, яка заарештувала 61-річного злочинця. Ріальді а оскаржується в пограбуванні банку на 11,700 доларів в Маніт Обері, Айова.

● Торговці наркотиками Вільяма Далгеса, який зізнавався перед сенатською підкомісією, тасни на залі заарештовано за кривопристу.

● Департамент рільництва повідомляє, що пересічний американець вирощує цього року коло 10 фунтів тютюну в ци-гарках, бо вже забуваєтья кампанія проти куріння тютюну, як і в Італії, де для легені і серця. Це буде на 1,2 відсотка більше в порівнянні з 1954 роком, але на 4,8 відсотка менше в порівнянні з рекордом 1933 роком.

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На шість місяців	5.25	Six months	5.25
На три місяці	2.75	Three months	2.75

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

В ІМЕНІ ПОНЕВОЛЕНИХ

Сесія Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй почалась і до деякої міри проходить в дусі Женевської конференції, себто в дусі хитро заініційованого червоною Москвою "мирного співіснування". Правда, тут і там у виступах поодиноких представників додотрає деякі "але", проте загальний тон тих виступів, в порівнянні з попередніми, лагідний, можна б сказати — співіснуючий. Всі заявляють, що хочуть миру, прагнуть "мирного співіснування", хоч і мають великі застереження та сумніви щодо таких співіснуючих можливостей у теперішніх обставинах. У найбільш "співіснуючому" тоні на свій лад говорив, очевидно, совєтський міністр закордонних справ Молотов. Американський представник, державний секретар Джон Фостер Деллес, теж достовірно в деякій мірі до співіснуючої атмосфери, хоч і вимагав від Москви деяких конкретних доказів співіснуючої доброї волі, зокрема звернувши увагу на те, що за найближчий "барометр" у співіснуючій совєтській політиці вільний світ уважатиме відношення Москви до тієї проблеми, яку видвигнув президент Айзенгавер на конференції в Женеві, а саме — до проблеми привертання волі поневоленим народам.

Минулої середи забрав на цю тему слово національно-хитрий міністр закордонних справ д-р Джордж К. С. Тон його промова також був витримано-спокійний, але це ще тільки підкреслювало її найбільш речовий і найбільш актуальний зміст. Вона теперішня совєтська політика "мирного співіснування" не є для д-ра Тона ніякою новиною. Вона є тільки повторенням випробуваного практикою совєтського політичного обману. Політику "мирного співіснування" практикував Кремль з тактичних мотивів уже в 20-х і 30-х роках. Тоді Совєтський Союз був ще слабкий, і ця тактика мала в першу чергу оборонні цілі. Сьогодні Москва сильна й могутня, а політику співіснування почала у виразно агресивних цілях. Теперішня совєтська співіснування — це воєнна стратегія, і, не розуміючи її, світ може зробити таку саму помилку, як зробив нерозумним нацизмом, що й було причиною другої світової війни.

Добре зрозумів д-р С. Г., що пригадав світові це й справжній характер совєтського співіснуючого партнера. "Невільнична праця, расова і соціальна дискримінація, релігійна нетерпимість, політичні переслідування і репресії, заперечення свободи слова і руху, позбавлення життя, ув'язнення та покарання людей без публічних і справедливих судів, заперечення народом права на вільний вибір власних репрезентативів і губернаторів" — усе це існує і практикується в найжорстокіший спосіб в опанованій комуністами половині світу. Д-р С. Г. доказував цей стан самими комуністичними твердженнями і даними. Невже ж можливе будь-яке співіснування з цим світом рабства, злочинів і агресії? І як довго Об'єднані Нації можуть толерувати між собою представників цього комуністичного рабства, що є найяскравішим запереченням чарту та ідей Об'єднаних Націй.

Наостанку д-р С. Г. рекомендував: "Якщо вже — як тепер виглядає — Об'єднані Нації не можуть простягнути допоміжної руки поневоленим народам за залізною і бамбусовою завісами, вони можуть і повинні бодай здержатися від акцій, які це тільки збільшують терпіння, зменшують надію на есентуальне визволення і засуджують поневолених на вічну неволю. У першу чергу Об'єднані Нації повинні здержатися від матеріальної і моральної допомоги для поневоловачів".

Совєтський міністр Молотов, на відкритті сесії Генеральної Асамблеї, відмовився відповідати д-рові С. Гові на його аргументи проти прийняття червоного Китаю до ООН, бо, мовляв, д-р С. Г. "нікого не репрезентує". На ділі, це Молотов репрезентує тільки злочинну пануючу кліку в Москві, а д-р С. Г. може сміливо вважатися репрезентантом не лише 600 мільйонів китайців, але й соток мільйонів поневолених червоною Москвою інших народів Азії й Європи. І в їх імені він говорив. Як же трагічно виглядає теперішній світ, і скільки трагедій в тих словах д-ра С. Г., коли він просить міжнародну організацію, з такими високими ідеалами і таким шляхетним чартером, щоб вона, коли вже не простягає допоміжної руки поневоленим, бодай не відбирала їм надії на визволення, не закріплювала їхньої неволі ще гірше і не продовжувала тієї неволі у вічність, матеріально і морально допомагаючи поневоловачам.

Так виглядає на ділі "мирне співіснування". Це є той "мир", що його пропонує світові Москва і що може скінчитися для нього такою ж трагедією, яку переживають ті народи, що їх Москва вже у своє "співіснування" загарила.

Ольга Мак
КОЛИ СКРИПІЛИ ВОЗИКИ...
(До десятих роковин призабутих подій)

Всі тримасмося тісі ймовірності, що чоловіки наші уникнули більшовицьких лабет (інакше всі наші далішні плічки й заходи не мають ніякого сенсу). Розгортаємо мапу і починаємо обмірковувати, куди могли чоловіки повтікати. З мапи виходить, що найімовірніше пішли на Віттенберг. Отож постановляємо собі, не марнуючи часу, вирушити наступного дня також у напрямі на Віттенберг. Нашу постанову скриплює це й той факт, що на Віттенберг їде багато всякого іншого народу, так що не будемо самотні. І знову по тижневій передидції поришуть вояки, налягають посторонки, похитуються на возиках дитячі головки, ноги крок за кроком відмірюють кілометр курного шосе...

Же не пам'ятаю, скільки часу ми так ішли, як також не знаю, чому дві з нашого гуртка — Катя та Ірина — загналися далеко вперед. Певно тому, що Каті з її двома дітьми у віці 5 і 3 років допомагала тигунти возик її сестра, а пані Ірина мала старших дітей: сина 12-ти років та двох дівчаток у віці 9 і 8 років, які вже могли йти пішки і навіть допомагати матері. Вони пішли так далеко наперед, що ми їх втратили з очей.

Аж ось раптом напереді нам полями летить син пані Ірини і робить благальні знаки руками. Зупиняємося, здивовані, і чекаємо на хлопця.

СПОМИНИ ТРУМАНА

В останніх числах журналу "Лайф" і "Нітайм" почали друкувати спомини колишнього президента Г. Трумана. Вони — як заповідники — мають охоплювати покищо перший рік його урядування в характері голови держави. Вони так і починаються елегантним вступом про несподіванку — смерть Френкліна Делано Рузвельта 12 квітня 1945 року. У зв'язку з цим Труман ширше завага присвячує проблемі відношення між віце-президентом і президентом ЗДА і з'являється відповідальності, що спадас на несприятелів до своєї нової місії і своїх зовсім інших завдань — віце-президента, коли він, після смерті президента, займає його місце. Це початок місце у Труманових споминах — надзвичайно сильне, переконливе й прегарно написане. Далі в автобіографічних споминах колишнього президента описується вже подробиці, як він почав урядувати — його перший виступ у Конгресі і спосіб, як спікер Сейм Рейберн, "представив" його Конгресові, його перші виступи і рішення на міжнародному форумі. Особливо цікавими для нас є його заваги про більшовиків та його спомини про зустрічі із совєтськими представниками. Він згадує м. ін. свою першу гостру розмову з Молотовим, коли з Москвою наспіло відомлення американського посла Гаррімана (теперішнього нью-йоркського губернатора) про те, як "розв'язують" більшовики польську проблему, цілковито нехтуючи всі зобов'язання, що їх Сталін прийняв у Ялті. Молотов скаржився Труманові, що "ніколи ніхто ще не говорив до мене так у цілому могому житті". Труман заявив йому: "Дотримуйтеся зобов'язань, і не будете чути такої мови".

Повна перших нарисів автобіографічних споминах Гаррі Трумана викликала дуже голосний відгук в американському громадянстві. Головному питанню цього треба шукати факти, що в історії "З'єднаних Держав зберігається традиція, введена самим Джорджем Вашингтоном, що з моментом, коли президент виходить з Білого Дому а входить туди його наступник — він, вихораний голова держави — стає рядовим громадянином, який не повинен активно втручатися в державні справи, щоб не спричинити незручної ситуації для нового президента й не робити враження, що попередній президент, який має за собою довід однієї чи двох каденцій, хоче почати своє, це недовідомого наступника. З 33-ох минулих президентів деякі трималися цієї засади так ригористично, що відмовлялися від усіх станин, дарма що буквально терпіли злидні. Президент Гровер Клівленд роллю президента і ту, яку грав після своєї каденції, — порівнював до роззіганої льокомотиви, яка потім перетворюється в мініатюрну дитячу бляшану завбавку. Пригадують Джеймс Монро, який мусів покинути свою заборговану земельну посілість і жити на ласці своєї жінки, — Ендрю Джексона, що когортав пошури гри півгудки, коли прийняв позичку від своїх приятелів та Ю.

Коментарі вже проголошеної частини споминах Трумана передбачають, що різні уступи і звороти у цих споминах виключать не одну бурю. Гаррі Труман відомий з різкості своїх виступів і гостроти свого стилю. Його тактика "насяпати перцю" противників будить до нього перемогу над контріндустрією у 1949 році Томасом Дьюї (хоч інші твердять, що закінчив сам Дьюї і республіканці, які злегковажили собі той передвборчу агітацію, повіривши, що вибори напевно вигравуть), але й пошкодила демократам в останніх президентських виборах, бо Труман в атаках на особу Айзенгавера перетягнув струну. Проте, Гаррі Труман дає більше активну участь в публічному житті, спорадично виступаючи з палкими промовами і заповідями, що в передвборчій кампанії наступного року братиме живу участь, поручаючи демократичного кандидата й поборуючи республіканську адміністрацію. Однак, як відомо, і всередині Демократичної партії є зав'язі його противники, як ось, наприклад, державний секретар у початках його президентури, лінійний губернатор Сент-Католія, Джеймс Бірнес. Можна сподіватися, що Труман зачепить у своїх споминах не одного живучого ще свого противника на американському терені, як не одного й закордонного діяча, і що виявиться полеміка. Як що спомини охоплюють і далішні роки, то нам цікаво буде дізнатися не про одну подробицю з періоду холодної війни між СРСР і ЗДА, як прийшло до проголошення "доктрини Трумана" в справі Греції й Туреччини, як виглядала справа блокади Берліну, з чим властиво ініціатива й винні сплутано свободу рухів ген. МекАртурові в Корей і

— Прошу пань, — викрикує задиханий хлопець, ледве переводячи віддих, — комісія!... Контроль!... Переаірюють документи!...
— Хто?
— Більшевики. Паню Катю забрали, як фолькдоль-черку... Панню Геню також... І дітей... Всіх!...
— А мамця?
— Мамця там їде назад... Я прибіг, щоб сказати...
— Прошу вертатися назад... Прошу туди не йти...
За якийсь час дійсно вертається через поля біда й перелякана пані Ірина. Вона ледве-ледве втекла.
В розпущі зупиняємося. Ну, і що тепер? Доріг багато. Можна звернути на якусь іншу. Але де є певність, що на тій іншій не зустрінемо також контроль?
Однак, такі звертасмо і ідемо. Куди? Господь його знає! Куди люди — туди й ми. Поки ж що, скручимося до головного шляху на Віттенберг і сідаємо в якомусь рові. Сидимо годину, другу, третю...
Наближення ночі змушує нас подумати про місце сховку. Ідемо ще трохи і впрошуємося до замкового господи. Приймають, дають їсти і дозволяють перепастися в дуже гарно обставлених покоях на поверсі. Скрізь розкішні килими, м'які меблі, дорогі дрібнички та олійні образи на стінах. Раді таким вигодам і гостинності господарів, розкладаємося по килимах на відпочинок.
Ще не всіли полатати, як почули низу рух і багатоголосову розмову по-московськи, а по хвилях відчинилися двері і до нас увійшов совєтський старший лийтенант. Як звичайно, починається розпитування: хто ми і куди ідемо? Я починаю калічити жалюиво польсько-німецько-російсько мовлявкою, старанно уникаючи українських слів, і визнаю, що ми — німці з Познанщини, а наші чоловіки є десь на заході. Отож, ідемо до них.
Лийтенант випитус нас про всія речі, а потім починає

визнаватися високими моральними прикметами совєтської армії. Оповідас і про власну особу: він — великий герой; він власними руками знищив багатьох гітлерівців, що напали на нього цілими зграями; він навіть власкоручно ввійшов у Берлін Гітлера і передав його командувачуво більшовицької армії. Він... Він... О, взагалі він — це не проста собі особа. А вся совєтська армія це — поспіль герої і лідари. Це — не якісь там паршішні німецькі грабіжники, богузги й розпусники. О, ні! Совєтський воєнний глибоко свідомий того, яку шляхетну місію призначила йому історія! Він боронить покряджених, він карас поневоловачів, він проливає кров за свою "несоб'ятую національну родину"!
Лийтенант говорить запальчиво, переконливо і довго. А тим часом воля його частіше переводили "чистку" цілої господи. Так що, коли ми другого дня зішли вниз, то застали самі голі стіни...
Процасямо до гостинниці, пограбованими господарями, дикомо за хліб-сіль, за нічліг, запрагасмося у візочки і вертасмося до дороги на Віттенберг.
У рої, в якому ми сиділи кілька годин напередодні, застало товариство веселих французів. Вони їдуть додому, до Франції, і дуже щасливі, тільки, на жаль, не мають ні їжі, ні курява. І це псує їм настрій.
Ах, тільки всього? Ну, це ще не біда!...
Ми чкаємо до своїх клунків, витасяємо карчі, цгарки і частуємо французів. У молодиків відразу й'якзуть серця: вони вдячні, вони просто розчулені нашою добротою і хочуть нам віддячитися. Але чим? Може, допомогти нам тигунти візочки? Нести наші напелечники?
Гм... Звичайно, коли вони такі ласкаві, то можуть тигунти візочки і нести напелечники. Але для нас це не так важко: ми вже звикли і до візків, і до напелечників. А от жолі б...
Що саме?

Б. Лавровський
ГЕНЕРАЛЬНА АСАМБЛЕЯ ОН

"Будні" в ОН закінчилися і наступила "гаража пора". Ведеться десята звичайна сесія Генеральної Асамблеї ОН. Серед делегатів з цілого світу — понад 24 міністри закордонних справ. Це — один з доказів, що світ приїлаус до цієї сесії вишкову вагу.

Зближається 3-я година. Делегати місця цілком заповнені. Ченають на "грубих риб"... Входить Молотов із своїм "оточенням", пізніше — Доллес. Починається фотографічна "агресія".

О 3 год. 12 хвилин — відкривас Асамблею голова голандської делегації (такий звичай, що відкривас голова делегації того краю, з якого походив останній голова). Хвилина тиші... для молитви й медитації.

Коротка привітальна промова голоуючого: 1955 рік дає нові надії, уперше в історії ОН ми розпочинаємо працю не в настроях пригноблення й відчаю... Але це — лише перша проба, і не можна бути "безпечними оптимістами"... Чи буде можливим жити разом, шпалуючи переконання і іншого? Наші великі проблеми все ще не вирішені, дехто з нас "підозріло ставиться до своїх сусідів"... Мільйони людей дивляться на нас з надією, що принесямо мир...
Негайно по закінченні промови слова попросив В. Молотов. Відбулас церемонія, яка вже повторюється багато літ:

Совєтський делегат "звертає увагу" зборів на конкретні відношення законів права червоного Китаю в ОН. Не можна відкладати цієї справи, бо тепер, після Женевської конференції, маємо "певні зміни на крає в міжнародних стосунках" і збільшення взаємного довіря. Червоний Китай не був у складі ОН внаслідок "відомих обставин і штучних перешкод", а тепер там відбувається велика "демократична і соціальна перебудова". Вандується конференція до деяких зазначених червоного Китаю серед азійських і африканських народів. "Китайський народ ентузіастично підтримує свій уряд", а сучасні представники Китаю в ОН "нікого, як відомо, не представляють". Молотов вносить резолюцію: "Генеральна Асамблея рішас, щоб представниками Китаю в ОН були призначені центральним Народним Урядом Китайської Народної Республіки".

Представник ЗДА Г. К. Ладж обмежується короткою заявою, що не буде дискутувати в порушеній Совєтатами справі, а лише ставить анекдот: "Асамблея постановляє не обговорювати на своїй звичайній сесії в цьому році

вирішті відкликано його з командування на Далекому Сході, і т. п. Спомини Трумана кинуть не один промінь світла на процес, як то американські керівні діячі, що ввійли в "співіснування" із воєнним совєтським союзником також і після війни і в цій вірі поробили масу помилок, понамул прозріли й побачили справжнє обличчя свого найбільшого ворога.

УВЕЧІР ВИНДУ
Увечір вийду до воріт і жалюиво тебе. Ніч зорі випле аґори на небо голіше.
Русалкою із даліни нечистою прайдіти ти: лиш зір наймитої задзвеніти, лиш ліс зазеленіти.
Почну в вітру вітків слів: тобі складу прівіт — а вітер у слова залів барвінку ніжний цвіт.
ОСТАП ТАРНАВСЬКИЙ

STATEMENT OF THE OWNERSHIP, MANAGEMENT, CIRCULATION, ETC., REQUIRED BY THE ACTS OF CONGRESS OF AUGUST 24, 1912, AND MARCH 3, 1933

Of Svoboda (Liberty), published daily except Sundays, Mondays and Holidays at Jersey City, New Jersey, for October 1, 1955.

State of New Jersey, County of Hudson.

Before me, a Notary Public in and for the State and county aforesaid, personally appeared Dmytro Halychyn, who having been duly sworn according to law, deposes and says that he is the Business Manager of the Svoboda (Liberty) and that the following is, to the best of his knowledge and belief, a true statement of the ownership, management and the circulation, etc., of the aforesaid publication for the date shown in the above caption, required by the Act of August 24, 1912, as amended by the Act of March 3, 1933, embodied in section 537, Postal Laws and Regulations, printed on the reverse of this form, to wit:

1. That the names and addresses of the publisher, editor, managing editor, and business manager are: Publisher: Ukrainian National Association, Inc. (A fraternal), 83 Grand St., Jersey City, N. J.

This newspaper is published by the Ukrainian National Association, Inc., a fraternal organization, duly incorporated under the laws of the State of New Jersey, under the supervision of the Supreme Executive Committee, whose names and addresses are as follows:

Dmytro Halychyn, Jersey City, N. J.
Gregory Herman, Jersey City, N. J.
Roman Slobodan, Jersey City, N. J.
Genevieve Zerebnik, Akron, Ohio.
Michael Pizak, New York, N. Y.
Dmytro Halychyn, Business Manager, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

2. That the owner is: Ukrainian National Association, Inc. (a fraternal organization) (no stockholders), 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

3. That the known bondholders, mortgages, and other security holders owning or holding 1 per cent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: None.

4. That the two paragraphs next above, giving the names of the owners, stockholders, and security holders, if any, contain not only the list of stockholders, and security holders as they appear upon the books of the company but also, in cases where the stockholder or security holder appears upon the books of the company as trustee or in any other fiduciary relation, the name of the person or corporation for whom such trustee is acting, is given; also that the said two paragraphs contain statements embracing affiant's full knowledge and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders and security holders who do not appear upon the books of the company as bona fide owners; and this affiant has no reason to believe that any other person, association, or corporation has any interest direct or indirect in the said stock, bonds, or other securities than as so stated by him.

5. That the average number of copies of each issue of this publication sold or distributed, through the mails or otherwise, to paid subscribers during the twelve months preceding the date shown above is 20,500

DMYTRO HALYCHYN, business manager.
Sworn to and subscribed before me this 20th day of September, 1955.
CHARLES H. KLEIN, Notary Public of N. J.
(My commission expires January 19, 1956)

НА ТЕМИ ДНЯ

Нікіта Хрущов, перший секретар комуністичної партії Совєтського Союзу і фактичний диктатор і керівник совєтського уряду, в розмові з представниками чужоземних делегацій любить прикидатися ніколи звичайним робітником, "совєтського народу".

Класичною з того погляду була його розмова, яку він, отой простенький собі "депутат", разом із наказним "промером" совєтського уряду Булганиним відбув з представниками японської парламентарної делегації для 21 вересня п. р. Ціла розмова тривала довго, поплив офіційний текст цієї розмови зайняв цілу сторінку "Правди" й "Ізвестій", але прочитавши її уважно, заважувся така рзз, що голуючою особою, яка про все вирішує і на все відповідає, є Хрущов, а Булганин відіграє тільки роллю звичайнішого... конференсьє. Участь "голови" совєтського уряду зафіксована в офіційному тексті так:

"Булганин: Ми привітаємо вас і готови вислухати...
Хрущов: Кого просит слова?...
Булганин: На поставленіє вопросы ответит тов. Хрущев...
Булганин: Кто еще просит слово?...
Булганин: Удовлетворены ли вы, господа, ответами тов. Хрущева на ваши вопросы?..
Восгласы членов делегации: Вполне..."

"Я теж не є членом Уряду, а тільки депутатом Верховної Ради СРСР. Рішання в тому, що я, говорючи як депутат Верховної Ради, сподіваюся, що я висловлюю погляд Предсідника Ради Міністрів і думку свого Уряду. У вас, як ходить, ситуація інанша. Ми це враховуємо".

На таке спотворене з'ясування дійсного стану речей увічливому і збентеженому японському парламентарію Китаюрі не залишилося відповісти нічого іншого, як: "Да, положение другое".

От коли б вони погодилися взяти нас із собою, як своїх жінок, і так допомогли нам пробитися крізь більшовицькі рогачі на захід!...
Але ж жасно! Чому ж би ні? Що їм там! Жінки то й жінки. Ха!
Веселі французи випрагаються у наші візочки, натягають наші напелечники і з жартами та радісними вигукнами румашуть в дорогу. Ми їдемо за ними і обмірковуємо на всі способи, чим може та вся ватака скінчитися?..
Ось і більшовицька застава, перед якою стоїть довга черга поворотців. Контроль досить гострий і докладний, а тому серця наші тривожно естисаються.
Широки, вилицюваті пліки синаведистів крутять на наш вид носами, а їхні гострі, пронизливі очі виявляють повне недовіря до таких "подруж": молоді, двадцятилітні французькі хлопці, що перебувають в Німеччині на примусових роботах, вертаються на батьківщину з тридцятилітніми жінками, обтяженими дітьми, явно не французького походження. Але що ж поробиш? "Французькі товариші" належать до приязної більшовицької нації, а тому не випадас надто втручатися в їхні особисті справи, тим більше критикувати їхніх подружніх смади.
І нас пропускають.
Так потрапляємо з французами до їхнього збірного табору в якомусь невеличкому селі. Село розкинулося серед гарного густого лісу і стоїть ціле, не торкнене воєнною руїною, але його корінні мешканці — немов хто вмів. Немає ні одного німця, і будинки стоять пусткою.
Розтаборюємося по хатах і чекаємо, що буде далі. Адміністрація в таборі совєтська, перевірка і комісії відбуваються майже щодня, і ми не маємо ні однієї спокійної хвилини.

MISCELLANEOUS

СПЕЦІАЛЬНО ДЛЯ МЕХАНІКІВ і ПРАЦЮЮЧИХ МУЖЧИН!

Нагода для Вас бути власником доброго, чистого і здорового засобу комунікації...

Тільки \$5 завдатку
Легкі умовини сплати.

- '46 DESOTO — \$145
- '47 NASH Sedan — \$95
- '47 FORD Sedan — \$95
- '39 CADILLAC—7-pass. Sedan, Black, Excellent Condition — \$295
- '46 CHRYSLER Club Coupe — \$145
- '46 BUICK Sedan — \$95

ЧОМУ НЕ ІЗДИТИ ВЛАСНИМ АВТОМ?

Murphy Bros.
MOTOR SALES
"Chrysler-Plymouth Dealers"
501-511 N. Broad St.
Elizabeth, New Jersey
Elizabeth 5-5600
Відкрито в суботу до 9 P.M.

ПЛАТИТЬ У ЛЕГКИХ СПОСІВІ Купуйте свої бонди ЧЕРЕЗ ПЕНРОЛ СЕВІНГІ!

ПАЧКИ до Європи
І ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ.
Гарантована доставка.
Матеріали на убрання, платів і сукні, полотна на постіль та білизну, жіночисті пачки і великі лікарства.
ПІШІТЬ ПО КАТАЛОГІ.
J. NAWROCKI AGENCY
617 Grove St., Irvington 11, N.J.

PROFESSIONALS

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунення всіх над перш, зайвого волосся, зморщок. "Facial Uplift" без операції.
Приймає після уяви.
Телеф.: Plaza 7-1282
130 West 57 St. New York City

MISCELLANEOUS

ЧИ ПОТРІБНО ЧИСТИТИ ДИВАНИ?
Передайте їх тільки до **МОДЕРНОЇ ФІРМИ ЧИЩЕННЯ ДИВАНІВ У ВАШІЙ ОКРУЗІ**

ЦЮ ФАБРИКУ ВЕДУТЬ ДОСВІДЧЕНІ ФАХІВЦІ ЧИЩЕННЯ КИЛИМІВ, ЗАСТОСОВУЮЧИ ДО ТОГО НАЙКРАЩІ НАУКОВІ МЕТОДИ.

ДАРМ ЗАБИРАННЯ І ДОСТАВА
Вся праця гарантована. Асекурація переховання.
STORING • ALTERING • REPAIRING • INSTALLING
RELIABLE від 1929 **RUG CLEANERS**
835 - 845 RIVER ST., PATERSON, N. J.
MU. 4-3790 — MU. 4-7314

ZUBROWA TRAWA
Розкошуйтеся найкращим напінком, коли додати до пляшки горілки олію, або дві столові ложки ЗУБОВОЇ ТРАВИ. Ароматичне і здорове на смак. Доволі, щоб зробити 20 пляшок Зубрівки. Ціна \$1.00. Сотки інших зел і рослинних чаїв. Даром каталог.
WORLD HERB CO., 459 — 18th Avenue, Newark 3, New Jersey

ЗАРОБІТЬ ГРОШІ ВДОМА
Присмилий бізнес у вільний час приносити гроші. Гарантована гарна кількість товару. \$290 пара. Безплатні інформації — пишіть, щоб умовинитися. **ANDES CHINCHILLA**, Rm. 830, 11 W. 42 St., N.Y.C.

Найнижчі ціни: тепер!!
ОЛИВА ДО ОГРІВАННЯ, КОКС — СИНЕ ВУГІЛЛЯ.
Обслуга і інсталяція оливних печей.
Kopper Coke Dealers
JERSEY CITY COAL & OIL CO., Inc.
374 Newark Avenue
Jersey City, N. J.
JO 2-0118

HALLETT & HALLETT
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ від 1854
HALLETT HOMESTEAD
FLushing 9-0062
Northern Blvd & 147th St., Flushing
Howard L. Hallett, Jr. Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treas.

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща.
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

Phone MA 7-1761
PETER S. MURIANKA
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
FUNERAL DIRECTOR
413 Fairmount Avenue
Philadelphia 23, Pa.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5553

ІВАН НОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕТІ
NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх
Обслуга чесна і найкраща
У випадку смутку в родині краще ніж в день жалі і в нощі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET, cor. Warren Street, JERSEY CITY, 2, N. J.
Tel. HEPersona 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568